

ТУВИНСКАЯ ПРАВДА

Орган Тувинского областного комитета КПСС, Верховного Совета и Совета Министров Тувинской АССР

№ 2 (8891) | Пятница, 19 апреля 1974 года | ГОД ИЗДАНИЯ 59-й | Цена 2 коп.

Первомай — ударный труд! ПЯТИМЕСЯЧНЫЙ ПЛАН — В АПРЕЛЕ

В Тувинской АССР в апреле месячный план выполнен с переменным успехом. Оба они выполняются сменными формами выработки на 120-125 процентов и работают сейчас в светлую смену — с сентября 1974 года.

Хорошо трудятся на шахте буровики. За счет оптимального выбора технологии бурения экипировки станков 2СБШ-200, где старшими машинистами И. Г. Шевела и М. Рен, постоянно опережают плановые показатели. Например, Шевела со своим помощником Зубаревым за три месяца пробурил 4875 метров скважин, что на 605 метров выше нормы. Примером также же результаты у Михаила Рена.

В феврале несколько отставала вскрышка угольного пласта из-за частых простоев экскаватора. Водители и ремонтники приложили немало усилий, чтобы добиться увеличения выхода автомобилей.

В этом им помогла частичная механизация трудоемких операций на ремонте, внедрение ремонта блочным методом и, конечно, энтузиазм водителей. Лучшим из них В. Д. Горлов, Ю. С. Чевалков, М. М. Тайчук, заканчивают сейчас трудовую 1974 год.

После опубликования Приказа ЦК КПСС к 1 Мая 1974 года в коллективе с новой силой разгорелось соперничество за досрочное выполнение обязательств определяющего года девятой пятилетки. Призыв партии к работникам промышленности добиваться быстрого освоения новых мощностей, техники и прогрессивной технологии нашей горной отрасли у горняков.

В честь Международного дня солидарности трудящихся мира коллектив Каа-Хемского угольного разреза обязался к 1 Мая выполнить пятимесячную программу. В апреле намечено добыть дополнительно к месячному плану четыре тысячи тонн угля и переместить в отвалах 195 тысяч тонн породы. Справиться с напряженным обязательством поможет внедрение новой технологии взрывных работ. В апреле намечено произвести направленный взрыв породы. Одним приемом, без самосвалов и экскаваторов будет перемещено в отвал 25 тысяч кубометров скального грунта. Применение новой технологии взрыва даст предприятию 30 тысяч рублей экономии. Механизаторы обязались к празднику Первомай начать монтаж мощного шагающего десятикубового экскаватора ЭШ-1070А, детали которого почти полностью завезены на монтажную площадку.

Ю. ЕВДОКИМОВ, главный инженер Каа-Хемского угольного разреза.

ТАРАНИА ОКУПАЮТСЯ СТОРИЦЕЙ

В Тувинской АССР в апреле месячный план выполнен с переменным успехом. Оба они выполняются сменными формами выработки на 120-125 процентов и работают сейчас в светлую смену — с сентября 1974 года.

Хорошо трудятся на шахте буровики. За счет оптимального выбора технологии бурения экипировки станков 2СБШ-200, где старшими машинистами И. Г. Шевела и М. Рен, постоянно опережают плановые показатели. Например, Шевела со своим помощником Зубаревым за три месяца пробурил 4875 метров скважин, что на 605 метров выше нормы. Примером также же результаты у Михаила Рена.

В феврале несколько отставала вскрышка угольного пласта из-за частых простоев экскаватора. Водители и ремонтники приложили немало усилий, чтобы добиться увеличения выхода автомобилей.

В этом им помогла частичная механизация трудоемких операций на ремонте, внедрение ремонта блочным методом и, конечно, энтузиазм водителей. Лучшим из них В. Д. Горлов, Ю. С. Чевалков, М. М. Тайчук, заканчивают сейчас трудовую 1974 год.

После опубликования Приказа ЦК КПСС к 1 Мая 1974 года в коллективе с новой силой разгорелось соперничество за досрочное выполнение обязательств определяющего года девятой пятилетки. Призыв партии к работникам промышленности добиваться быстрого освоения новых мощностей, техники и прогрессивной технологии нашей горной отрасли у горняков.

В честь Международного дня солидарности трудящихся мира коллектив Каа-Хемского угольного разреза обязался к 1 Мая выполнить пятимесячную программу. В апреле намечено добыть дополнительно к месячному плану четыре тысячи тонн угля и переместить в отвалах 195 тысяч тонн породы. Справиться с напряженным обязательством поможет внедрение новой технологии взрывных работ. В апреле намечено произвести направленный взрыв породы. Одним приемом, без самосвалов и экскаваторов будет перемещено в отвал 25 тысяч кубометров скального грунта. Применение новой технологии взрыва даст предприятию 30 тысяч рублей экономии. Механизаторы обязались к празднику Первомай начать монтаж мощного шагающего десятикубового экскаватора ЭШ-1070А, детали которого почти полностью завезены на монтажную площадку.

Ю. ЕВДОКИМОВ, главный инженер Каа-Хемского угольного разреза.

НА УРОВНЕ МИРОВЫХ СТАНДАРТОВ

В Тувинской АССР в апреле месячный план выполнен с переменным успехом. Оба они выполняются сменными формами выработки на 120-125 процентов и работают сейчас в светлую смену — с сентября 1974 года.

Хорошо трудятся на шахте буровики. За счет оптимального выбора технологии бурения экипировки станков 2СБШ-200, где старшими машинистами И. Г. Шевела и М. Рен, постоянно опережают плановые показатели. Например, Шевела со своим помощником Зубаревым за три месяца пробурил 4875 метров скважин, что на 605 метров выше нормы. Примером также же результаты у Михаила Рена.

В феврале несколько отставала вскрышка угольного пласта из-за частых простоев экскаватора. Водители и ремонтники приложили немало усилий, чтобы добиться увеличения выхода автомобилей.

В этом им помогла частичная механизация трудоемких операций на ремонте, внедрение ремонта блочным методом и, конечно, энтузиазм водителей. Лучшим из них В. Д. Горлов, Ю. С. Чевалков, М. М. Тайчук, заканчивают сейчас трудовую 1974 год.

После опубликования Приказа ЦК КПСС к 1 Мая 1974 года в коллективе с новой силой разгорелось соперничество за досрочное выполнение обязательств определяющего года девятой пятилетки. Призыв партии к работникам промышленности добиваться быстрого освоения новых мощностей, техники и прогрессивной технологии нашей горной отрасли у горняков.

В честь Международного дня солидарности трудящихся мира коллектив Каа-Хемского угольного разреза обязался к 1 Мая выполнить пятимесячную программу. В апреле намечено добыть дополнительно к месячному плану четыре тысячи тонн угля и переместить в отвалах 195 тысяч тонн породы. Справиться с напряженным обязательством поможет внедрение новой технологии взрывных работ. В апреле намечено произвести направленный взрыв породы. Одним приемом, без самосвалов и экскаваторов будет перемещено в отвал 25 тысяч кубометров скального грунта. Применение новой технологии взрыва даст предприятию 30 тысяч рублей экономии. Механизаторы обязались к празднику Первомай начать монтаж мощного шагающего десятикубового экскаватора ЭШ-1070А, детали которого почти полностью завезены на монтажную площадку.

Ю. ЕВДОКИМОВ, главный инженер Каа-Хемского угольного разреза.

Обращение партийно-хозяйственного актива республики

ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ТРУЖЕНИКОВ СЕЛА

В Кзыле состоялось собрание партийно-хозяйственного актива, участники которого обсудили вопрос о задачах областной партийно-хозяйственной организации по дальнейшему развитию сельского хозяйства республики в свете положений и речи товарища Л. И. Брежнева на торжественном заседании в Алма-Ате, посвященном пятилетию освоения целины.

Собрание открыл первый секретарь областного комитета КПСС тов. Ширин Г. Ч.

Накануне на собрании партийно-хозяйственного актива выступил второй секретарь обкома партии Филиппов В. Н.

В своем выступлении товарищ Филиппов подчеркнул, что в настоящее время перед партией и народом стоят задачи, требующие от нас мобилизации всех сил и средств для достижения намеченных целей. Он подчеркнул, что в настоящее время перед партией и народом стоят задачи, требующие от нас мобилизации всех сил и средств для достижения намеченных целей.

В своем выступлении товарищ Филиппов подчеркнул, что в настоящее время перед партией и народом стоят задачи, требующие от нас мобилизации всех сил и средств для достижения намеченных целей. Он подчеркнул, что в настоящее время перед партией и народом стоят задачи, требующие от нас мобилизации всех сил и средств для достижения намеченных целей.

В своем выступлении товарищ Филиппов подчеркнул, что в настоящее время перед партией и народом стоят задачи, требующие от нас мобилизации всех сил и средств для достижения намеченных целей. Он подчеркнул, что в настоящее время перед партией и народом стоят задачи, требующие от нас мобилизации всех сил и средств для достижения намеченных целей.

В своем выступлении товарищ Филиппов подчеркнул, что в настоящее время перед партией и народом стоят задачи, требующие от нас мобилизации всех сил и средств для достижения намеченных целей. Он подчеркнул, что в настоящее время перед партией и народом стоят задачи, требующие от нас мобилизации всех сил и средств для достижения намеченных целей.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ ПОЛИТИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ВАРШАВСКОГО ДОГОВОРА

ВАРШАВА, 17 апреля. (ТАСС). Сегодня здесь открылось очередное заседание Политического консультативного комитета государств-участников Варшавского Договора.

В совещании принимают участие делегации: Народной Республики Болгария во главе с Первым секретарем ЦК БКП, Председателем Государственного совета НРБ Т. Живковым; Венгерской Народной Республики во главе с Первым секретарем ЦК ВСРП Я. Кадаром; Германской Демократической Республики во главе с Первым секретарем ЦК

СЕПГ Э. Хонеккером; Польской Народной Республики во главе с Первым секретарем ЦК ПОРП Э. Герехом; Социалистической Республики Румынии во главе с Генеральным секретарем РКП, Президентом СРР Н. Чаушеску; Союза Советских Социалистических Республик во главе с Генеральным секретарем ЦК КПСС Л. И. Брежневым; Чехословацкой Социалистической Республики во главе с Генеральным секретарем ЦК КПЧ Г. Гусаком.

Совещание открыл Первый секретарь ЦК ПОРП Э. Герек.

Завтра — Всесоюзный Ленинский коммунистический субботник

Все, что у нас есть сегодня и чего мы добьемся завтра, зависит от нас самих. Понимая эту простую, но жизненно важную истину, трудящиеся Страны Советов уверенно преодолевают высокие рубежи девятой пятилетки. Одной из ее важнейших отличительных черт стали безвозмездный ударный труд всех советских людей, по традиции посвящаемый Дню памяти В. И. Ленина.

В коммунистических субботниках Ильич видел фактическое начало коммунизма. В наши дни они стали действительно массовыми смотрами наивысшей производительности труда, справедливо называемыми в народе праздниками в рабочей спешке.

Завтра на ударную ленинскую вахту вместе со всей страной встанут более 90 тысяч трудящихся Тувы. Чабан и асбестовик, доярка и металлург, механизатор и парикмахер, студент и школьник — все трудоспособное население республики высокопроизводительным трудом откликнется на позывные «красной субботы». Ожидается заработать и перечислить в фонд девятой пятилетки около 140 тысяч рублей.

Рапорты районных штабов по подготовке и проведению коммунистического субботника предельно лаконичны: коллективы предприятий, организаций, учреждений районов приведены в трудовую готовность номер один.

ВСЕ — НА КОММУНИСТИЧЕСКИЙ СУББОТНИК!

ПОДГОТОВКА К ПРАЗДНИКУ ТРУДА

Приближается 20 апреля — праздник коммунистического труда. Поддерживая почти коллективный предельный энтузиазм, трудящиеся различных отраслей индустрии решают ознаменовать «красную субботу» массовой ударной работой. Об этом сообщает корреспондент ТАСС:

МОСКВА. Созданный на Втором часовом заводе штаб по организации и проведению коммунистического субботника разработал план работы на 20 апреля. Определено рабочее место каждого труженика. Все производственные участки охватываются с заданием, которое им предстоит выполнить за «красную субботу».

В этот день коллектив Второго часового завода выпустит около тридцати тысяч часов «Спаса» различного назначения: будильников, мужских и женских наручных часов-сувениров и других механизмов точного хода. Продукция будет изготовлена на береговой электростроительной, из сэкономленных к 20 апреля материалов. Их уже сейчас достаточно, чтобы выполнить обычное дневное задание.

ВАРШАВА. Подробный план работ утвердил штаб по проведению субботника Барнаулского завода транспортного машиностроения. В ударном труде примут участие коллектив предприятия и ветераны. 20 апреля намечено выпустить на 200 тысяч рублей продукции и перевести заработанные средства в фонд пятилетки.

Совещание Политического консультативного комитета государств — участников Варшавского Договора

18 апреля в Варшаве состоялось утреннее заседание Политического консультативного комитета государств-участников Варшавского Договора. Делегация Народной Республики Болгария, Венгерской Народной Республики, Германской Демократической Республики, Польской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик и Чехословацкой Социалистической Республики продолжала обсуждение вопроса «Современный этап борьбы за европейскую безопасность и разрядку международной напряженности».

На утреннем заседании председательствовал глава делегации ЧССР Генеральный секретарь ЦК Коммунистической партии Чехословакии тов. Г. Гусак.

После перерыва на утреннем заседании председательствовал глава делегации НРБ Первый секретарь ЦК Болгарской коммунистической партии, Председатель Государственного совета НРБ тов. Т. Живков.

(ТАСС).

ПРИЕЗД ДЕЛЕГАЦИЙ В ВАРШАВУ

ВАРШАВА, 17 апреля. (ТАСС). Сегодня в Варшаву для участия в работе очередного заседания Политического консультативного комитета государств-участников Варшавского Договора прибыли делегации:

Народной Республики Болгария — во главе с Первым секретарем ЦК БКП, Председателем Государственного совета НРБ Т. Живковым. В состав делегации входят член Политбюро ЦК БКП, Председатель Совета Министров НРБ С. Тодоров, секретарь ЦК БКП К. Телалов, член ЦК БКП, министр иностранных дел НРБ П. Младенов, член ЦК БКП, директор кабинета Первого секретаря ЦК БКП М. Балаев;

Венгерской Народной Республики — во главе с Первым секретарем ЦК ВСРП Я. Кадаром. В состав делегации входят член Политбюро ЦК ВСРП, Председатель Совета Министров ВНР Е. Фок, член ЦК ВСРП, министр иностранных дел ВНР Ф. Пуий;

Германской Демократической Республики — во главе с Первым секретарем ЦК СЕПГ Э. Хонеккером. В состав делегации входят член Политбюро ЦК СЕПГ, Председатель Государственного совета ГДР В. Штоф, член Политбюро ЦК СЕПГ, Председатель Совета Министров ГДР Х. Зиндлер, член Политбюро ЦК СЕПГ, секретарь ЦК СЕПГ Г. Аксен, член ЦК СЕПГ, постоянный заместитель министра иностранных дел ГДР О. Фингер, член ЦК СЕПГ, заведующий отделом международных связей ЦК СЕПГ П. Марковский;

Социалистической Республики Румынии — во главе с Генеральным секретарем РКП Президентом СРР Н. Чаушеску. В состав делегации входят член Политбюро ЦК РКП, Председатель Правительства СРР М. Мэнеску, секретарь ЦК РКП Ш. Андрей, член ЦК РКП, министр иностранных дел СРР Д. Маковеску;

Чехословацкой Социалистической Республики — во главе с Генеральным секретарем ЦК КПЧ Г. Гусаком. В состав делегации входят член Политбюро ЦК КПЧ, Председатель Федерального правительства ЧССР Л. Штроугал, член Политбюро ЦК КПЧ, секретарь ЦК КПЧ В. Биял, член ЦК КПЧ, министр иностранных дел ЧССР Б. Хвелек, заведующий отделом международной политики ЦК КПЧ А. Баруш.

Делегации встретили первый секретарь ЦК ПОРП Э. Герек, Председатель Государственного совета ПНР Г. Яблоньский, Председатель Совета Министров ПНР П. Ярошевский, члены и кандидаты в члены Политбюро ЦК ПОРП, секретари ЦК ПОРП, другие руководящие партийные и государственные деятели ПНР.

В Варшаву прибыли также главнокомандующий Объединенными вооруженными силами государств — участников Варшавского Договора, первый заместитель министра обороны СССР Маршал Советского Союза И. И. Якубовский и начальники штаба Объединенных вооруженных сил государств — участников Варшавского Договора: генерал армии С. М. Штеменко.

Дружеская встреча Л. И. Брежнева с Я. Кадаром

ВАРШАВА, 17 апреля. (ТАСС). Генеральный секретарь ЦК КПСС тов. Л. И. Брежнев встретился сегодня с Первым секретарем ЦК ВСРП тов. Я. Кадаром.

Дружеская встреча Л. И. Брежнева с Т. Живковым

ВАРШАВА, 18 апреля. (ТАСС). Генеральный секретарь ЦК КПСС тов. Л. И. Брежнев встретился сегодня с Первым секретарем ЦК БКП, Председателем Государственного совета НРБ тов. Т. Живковым.

Встреча Л. И. Брежнева с Н. Чаушеску

ВАРШАВА, 18 апреля. (ТАСС). Сегодня здесь состоялась встреча Генерального секретаря ЦК КПСС тов. Л. И. Брежнева с Генеральным секретарем РКП тов. Н. Чаушеску.

Беседа А. Н. Косыгина с П. Ярошевичем

ВАРШАВА, 17 апреля. (ТАСС). Член Политбюро ЦК КПСС, Председатель Совета Министров СССР А. Н. Косыгин имел сегодня встречу с членом Политбюро ЦК ПОРП, Председателем Совета Министров ПНР П. Ярошевичем.

Между главами правительства обеих стран состоялся обмен мнениями по ряду актуальных вопросов дружественного сотрудничества Советского Союза и Польской Народной Республики.

В беседе, проходившей в сердечной, товарищеской обстановке, принимая участие член Политбюро ЦК ПОРП, заместитель Председателя Совета Министров ПНР М. Ягельский, посол СССР в ПНР С. А. Палатович и помощник Председателя Совета Министров СССР Б. Т. Бадагов.



В зале заседаний партийно-хозяйственного актива.

Фото В. Савиных.

сообщаем обо всем

Тематические кинонедели

Успешно проходит в кинотеатре «Найра» неделя, посвященная 50-летию киноискусства. История советского киноискусства неразрывно связана с историей нашей крупнейшей студии. Победы наших фильмов на международных фестивалях — это чаще всего победы советского кино. И сегодня пятидесятилетняя армия творческих работников студии радуется зрителям новым интересным работам.

Три картины посмотрели зрители во время «мемориальной» недели. Это экранизации повестей Всеволода Иванова «И на Тихом океане...» (режиссер Юрий Чулюкин), киноверсия известной пьесы Сергея Найденова «Дети Ванюшина» в постановке Константина Фединина «Горда и гонимая» (постановщик Александр Зархи).

А 22 апреля, в канун открытия XVII съезда ВЛКСМ, в том же «Найра» начнется неделя молодого фильма. Ее девиз — «Звездам Ленинскому». Со зрителями встретятся молодые представители производства города Кызыла, ответственные работники горкома комсомола.

Разнообразна кинопрограмма недели. О героическом подвиге девчонки саперного батальона рассказывает картина студии «Ленфильм» «О том, что помню и люблю», посвященную личности молодого человека, посвящен фильм той же студии «Докер». Лента грузинских кинематографистов «В добрый путь» — рассказ о нравственном облике солдата-пограничника. Зрители увидят также и «старый» фильм — «Аттестат зрелости».

В. ЛОКОНОВ.

Фронтвики у школьников

В Су-Ахской средней школе прошло интересное мероприятие. В гости к старшеклассникам пришли ветераны войны — воины Тувинского добровольческого кавалерийского эскадрона А. О. Достай-оол и Д. Д. Уйну-оол. Фронтвики поделились своими воспоминаниями о суровых военных годах, битвах, в которых они принимали участие. Большое место в выступлениях ветеранов отводилось воспоминаниям о крепкой фронтовой дружбе однополчан, о солдатской смекалке.

Былые солдаты давно сменили гимнастерки на штатские костюмы, но они по-прежнему в строю, все так же борются и за мир, и за будущее нашей Родины.

Б. ОНДАР.

с. Су-Ахсы.

«Физика — это высокое наслаждение»

Вечер под таким названием прошел в СПТУ-3. С интересом слушали учащиеся доклад преподавателя физики В. И. Панина о значении этой науки в различных отраслях народного хозяйства. Учащийся первого курса, будущий тракторист-машинист широкого профиля В. Матвеев рассказывал об искусственных спутниках Земли, о завоевании космоса.

А потом проводились физические опыты. Особенно хорошие знания предмета показал учащийся второго курса Борис Хертек. Он — будущий механик широкого профиля, староста группы, интересуется вопросами физики, серьезно изучает этот предмет. Он также унес с вечера памятный подарок.

Много еще «каверзных» вопросов было поставлено перед учащимися. И самыми смелыми оказались Виктор Иргит, Яков Шахтар-оол, Сергей Филиппов и другие. Затем все с интересом смотрели научно-популярный фильм.

Л. ОЮН, юнкор.

В Миссолунгской низине...

Сегодня — 150 лет со дня смерти Д. Байрона

П ОЭТЫ смерти. Да же великие, 150 лет назад, 19 апреля 1824 года, в Греции, в болотистой низинности Миссолунги, жар лихорадки свалил сердце человека, который был, по словам Пушкина, «человеком дум» — великим поэтом, членом Академии наук, поэтом Европы того времени. Джордж Гордон Байрон, Дашков, изысканно-аристократическое звучание этого имени вызывает у нас неясные, школьные воспоминания о портрете из учебника, об ироничности усмешки, о гонимой голове, о «лирике» и «разочаровании» в жизни.

А в жизни ли? Разве разочарованный, презирающий жизнь человек кинется в бой ради спасения свободы и чести своего народа? Проникнутая умом, тонкая, как наточенное лезвие, сатира «Дон-Жуана» — неужели это признаки «разочарованности»? Только ли жар болотной лихорадки сжег подлого спя, ума, таланта человека на 37-м году его жизни? Или было и другое пламя?

В Миссолунгской низине, меж каменных плит, сердце мертвого Байрона почто стучит.

Партизанами Греции воевало, от карательных залпов проснулось оно — восту сердцу покоя в могиле сырой — под балканской землей, под британской палатой, — писал четверть века назад советский поэт Ярослав Смеляков. И эти строки запомнились лучше, чем портрет из учебника.

Не может стать большим поэтом человек с холодной кровью, аристократически пренебрежительный к окружающим, равнодушный к тому, как живут, что чувствуют другие люди. Не может и не станет, как бы блистательно ни выдался он формой стиха, как бы тонко ни анализировал собственные переживания. Аристократ по рождению, Байрон ни в жизни, ни в поэзии аристократом не был. Лорд-матейчик, он в 1812 году произнес парламентскую речь в защиту луддитов — рабочих, восставших против шпильских условий жизни, против унижения их человеческого достоинства.

«Ни одна машина не может стоить дороже человека», — говорил Байрон в палате лордов. А в поэзии он, едва только сделавший тогда первые шаги и получивший известность, как некий лирик бросил вызов чо-

пной полуфеодалной Англии: «Гимном для аристократов: «И деревом крепким возрастет свобода, что Юдда наследил».

И в путешествиях он не был праздным туристом. Испания — для кого каштановый, татары и бой быков, а для него, прежде всего — «Кадикс, город-герой по нашим переплывам, город, сумевший дать отпор Наполеону. В Швейцарии Байрон добивается, чтобы его заперли в подземелье Шильонского замка: ему необходимо понять, что чувствовал томящийся здесь узник. В Италии он помогает движению карбонариев и словом, и денежными средствами; надает газету «Тенда росса» («Красное подлинное») и называет себя «коммунистом» — конечно, тогда, до Маркса, это слово было еще далеко от своего теперешнего значения. В защиту луддитов — рабочих, восставших против шпильских условий жизни, против унижения их человеческого достоинства. «Ни одна машина не может стоить дороже человека», — говорил Байрон в палате лордов. А в поэзии он, едва только сделавший тогда первые шаги и получивший известность, как некий лирик бросил вызов чо-

людям хуже презрел, «Любовь и гнев необходимы поэту», — такие афоризмы, небрежно сформулированные по его дискуссионным и пороческим. Любви к человечеству — не унизительно-жалостливый, не христиански-смирный, а действенный, ведущий к борьбе — переопределяет сердце поэта. Ненависть к феодализму и сытой буржуазности сжигала его. Вот оно, пламя, без которого не справится бы с тренированными организмом и логикой лорда. Вот что испепелило Байрона в Миссолунгской низине.

Среди последних, написанных уже в Греции, в повстанческом отряде, стихов Байрона, есть одно совсем коротенькое — всего два четверостишия. Его переводил многократно по способу передачи всей силы подлинника. Вильям, трудно вступить в мысли автора в прокрустово ложе восьмистишия, в строгое чередование четырех- и трехстишия аявостов, «мужских» и «женских» рифм... А тут еще в предпоследней строке как будто дрогнуло перо в руке поэта — чуждый аявостов сменился амфибрахием, но последняя строчка, «замок», как говорят теоретики стиха, опять эллипсический чекан. Уп-

сть первоначальную эту точность — уже не то, а тут, как назло, попадаются под руку штампованные выражения, появляющиеся цветистые образы, совершенно чуждые строгости подлинника. Что делать? Приведу эти восемь строк в точнейшем, выверенном подстрочном переводе:

«Когда у человека дома нет свободы, чтобы бороться за нее, пусть он востанет за такую же свободу соседей; пусть думает о славе Греции и Рима и прилагает к ней свои труды. Творить добро человечеству — чем не рыцарственный план? И всегда стоить же благородно вознаграждаться: умереть ради него можно в любом уголке земли — и вы будете прославлены, если, конечно, не расстреляны и не повешены». «Творить добро человечеству, бороться за свободу для соседней» (добавим — весьма отдаленной от «добра» страны Англии)... Поэты умирают, даже великие. Но великие идеи остаются с людьми. Сто лет спустя лет — это много. Изменилась Земля, выросло человечество, научилось бороться за свою свободу и счастье, научилось побеждать. Исчезли последние сентиментально-романтические иллюзии:

на столах Оксфорда, где развешивались действующие самого утопического провозглашения Байрона — поэмы «Остров», где воображение поэта поселилось в прекрасную туземку Ньюто и подарил счастье матежному английскому матросу Торквиллу, — на этих столах испытывались ядерные бомбы. Закалялись в борьбе потомки луддитов, и победоносные пролетарские революции преобразили жизнь миллионов людей. Народы, обожженные током из цепи-ков Байрона, по всему земному шару ведут борьбу за свое освобождение, за свое будущее, строят его. И на языке одного из таких народов — великий английский поэт даже не слышал о нем — на туземном языке звучат стихи Байрона, их переводил Юрий Кюнгелет и Монгуш Келли-Лопсал, и поэт-туземец в собственном стихотворении восклицает:

«Греция! Рана моя обнажена! Да, конечно. Для каждого думающего и чувствующего человека компютер на острове Юра — рана, и кровавый стадион в Чили — рана, и смерть Павло Неруды — личный удар... Человечеству нужны поэты, нужны борцы за большие идеи. И потому прав был Ярослав Смеляков, когда написал: «Загнанные орудия, вместе стучат с сердцем Байрона — наши живые сердца».

С. КОЗЛОВА.



ПОКАЗЫВАЕТ «ЧЕБУРАШКА»

К республиканскому смотру детской художественной самодеятельности готовится детский театр кукол «Чебурашка», созданный при Дворце культуры химиков Казани. Руководит юными кукольниками артист городского театра кукол Леонид Гиппиус.

Десять пьес поставили ребята на сцене Дворца культуры. Зрители театра — работники Казанского завода органического синтеза, воспитанники подшефных детских садов, школы.

За успешные выступления ребята не раз удостоивались дипломов и грамот.

Сейчас они готовят новый спектакль «По пути к мечте», который покажут на смотре.

Всего в республике работает одиннадцать самодеятельных театров кукол. Им руководят опытные педагоги, профессиональные артисты.

На сцене: сцена на спектакль «Необыкновенное путешествие» в постановке Казанского детского самодеятельного театра кукол «Чебурашка». Зайна — Альфия Сафиуллина (слева), Ежиха — Лена Данилова.

Фото Р. Батирова. (АПН).

МУЗЕЙ НА РОДИНЕ ЛАЗО

Мемориальный дом-музей Сергея Лазо открылся в старинном молдавском селе Патра, которое ныне носит имя легендарного героя гражданской войны.

В доме, где восемьдесят лет назад родился и провел детство Сергей Лазо, по фотографиям и рассказам старожилов воссоздана обстановка тех времен. Два зала занимают экспозиция, рассказывающая о жизни видного политического и военного деятеля.

Здесь собраны фотографии, документы, страницы южеских дневников Лазо, воспоминания его гимназических товарищей и боевых соратников. (ТАСС).

ПОЙМАЙТЕ БУРУНДУКА

В спокойной затененной Левой рукой, вооруженной плотной рукавицей, пленник крепко придерживается, а правой в это время снимается петля. При отлове нужно иметь с собой специальный фанерный ящик на 25-30 ячеек, закрывающийся пятью-шести шпильками в паз. Дома каждый зверек рассаживается также по отдельным ячейкам в специальные ящики, изготовленные из фанеры и сетки, удобные для кормления. Кормить бурндука до отправки в зоопарк нужно различными кормами (овес, просо, гречка и т. д.), поить водой. Бурндуки охотятся на мелких млекопитающих, птиц, насекомых.

Внимательный уход гарантирует жизнь зверькам и заслуженное вознаграждение охотнику. Заготовительная стоимость бурндука 1 руб. 50 коп.

Прежде чем заниматься интересной охотой без риска, нужно знать, что живут бур-

ндуки в хвойных, смешанных и лиственных лесах, предпочитают освещенные участки с ветровалами и ягодными кустами. Нужно отметить, что жизнь бурндука не подчинена урожаю семян хвойных деревьев, грибов в такой степени, как у белки. Поэтому он зачастую селится близ полей, а также в кустарниках, арках, реях с зарослями черемухи, шиповника, боярышника и яблони. Кроме ягод, семян хвойных, злаков и грибов, бурндуки употребляют в пищу зайчачьи испражнения, насекомых. Зная место обитания бурндука, можно смело начинать охоту. При хорошей охоте в течение дня можно отловить до 35 зверьков.

Н. КРЫЦИН, начальник Кызылского производственного участка Восточно-Сибирского зоонального зоопарка.

Советы врача

БЕРЕГИТЕ СУСТАВЫ!

Довольно часто приходится слышать, особенно от людей среднего и пожилого возраста, жалобы на длительные боли в суставах и пояснице, возникающие при движении, при смене погоды, на изменение формы суставов.

Но ревматизм ли это? Нет! Ревматизм — это прежде всего заболевание сердца у детей и людей молодого возраста, точнее, воспаление оболочек сердца. Боли в суставах при истинном ревматизме возникают относительно редко и быстро проходят. У взрослых же (особенно у пожилых) эти боли обычно свидетельствуют о самостоятельных хронических заболеваниях. Кстати сказать, на лопоту в суставах рук и ног, позволяющая жаловаться чуть ли не каждый пятый человек, переваливающий за рубеж сорокалетия.

Под влиянием разнообразных причин (в том числе инфекции) на внутренней оболочке сустава возникает воспалительный процесс, который затем распространяется на связки, сухожилия, подложную клетчатку, кожку. Образующаяся при этом воспалительная жидкость скапливается, сам сустав припухает, становится теплым и болезненным, движения в нем резко затрудняются. Это — острый артрит. Он или проходит бесследно или приобретает хронический характер, постепенно деформируется и значительно ограничивается его подвижность. Под влиянием острой инфекции (грипп, ангина), охлаждения, травм, физического или психического перенапряжения хронический процесс может часто обостряться. Особенно неблагоприятны в таких случаях параллельные заболевания мигалки, зубов, легких, желчного пузыря, легких. Каждая из них, поступающая из подобной очага, способна «раздуть» костер. Лечение тогда требует применения ряда ме-

дикаментозных, противовоспалительных средств, физиотерапии, лечебной гимнастики, массажа. В дальнейшем надо постоянно упражнять суставы, чтобы воспрепятствовать ограничению движений. Еще более распространено другое, к счастью, менее тяжелое заболевание суставов — артроз. При хроническом воспалении небагаторазличных условий труда и быта (длительное стояние на ногах, утомительная ходьба, часто повторяющиеся стереотипные движения), тем более, при определенной наследственной предрасположенности, суставной хрящ у некоторых людей преждевременно истончается, а затем и вовсе исчезает. Тогда уже труднее друг об друга поверхности костей, лишенные хрящевой прослойки, начинают разрастаться «шпаны», которые разят мякоть тканей. Удивительно, но, что движение при этом становится болезненным.

Иногда под влиянием длительной и чрезмерной нагрузки тех или иных мышц и сухожилий появляются особые резкие боли. Они дают знать о себе во время, а лишь при определенных движениях, например, только при отведении руки в сторону и вверх. Страдают тут не сам сустав, а лишь окружающие его мышцы и связки. Если на определенный срок ограничить движения конечности — боль в плече полностью проходит.

Профилактика всех суставных заболеваний состоит прежде всего в раннем и энергичном лечении очагов хронической инфекции в миндалинах, зубах, ушах, легких, желчном пузыре. Необходимо также избегать переохлаждения тела, излишней нагрузки, частого и длительного стояния на ногах, всегда чередовать работу с отдыхом и, конечно, закалять организм.

М. АСТАПЕНКО, профессор.

СПОРТ • СПОРТ • СПОРТ • СПОРТ

НА ЧЕМПИОНАТЕ МИРА ПО ХОККЕЮ

ХЕЛЬСИНКИ, 17 апреля. Сборная Швеции на чемпионате мира выиграла у хоккеистов ГДР — 9:3 (2:1, 3:2, 4:0).

Шайбы забросили: в сборной Швеции Линдберг — по три, Карл Юханссон и Брасар, в ГДР Хушито — две и Ко.

ДИСКВАЛИФИКАЦИЯ ПОДТВЕРЖДЕНА

ХЕЛЬСИНКИ, 17 апреля. (Корр. ТАСС Ю. Дашков). Чрезвычайный конгресс Международной лиги хоккея на льду (ЛИХГ) большинством голосов оставил в силе решение директора чемпионата мира о дисквалификации У. Нильссона и С. Веттели и порожении сборных Швеции и Финляндии. Об этом сообщили на пресс-конференции представители ЛИХГ, президент Финской федерации хоккея Харри Ливдблад.

Создана комиссия для рассмотрения вопросов, связанных с допингом, которую закончили, которую до сентября 1974 года са ЛИХГ. В составе комиссии — Вестер (Швеция), Фогель (Австрия), Страттон (СССР), Пастер (Венгрия), Тратчин (Швейцария). Принято решение анализировать допинг у пяти игроков.

Президент ЛИХГ Д. (Англия) отказался от участия в работе конгресса. Заседание было под председательством вице-президента ЛИХГ Шубрта (СССР).

Матч претендент

ЛЕНИНГРАД, 17 апреля. (ТАСС). Третий матч полуфинального матча претендентов на первенство мира по шахматам между Борисом Спасским и Анатолием Карповым, играющим белыми, отложена на 45-м ходу с материальным перевесом Карпова.

ЛЕНИНГРАД, 18 апреля. (ТАСС). В третий матч претендентов на первенство мира по шахматам А. Карпов белыми начал игру редко встречающимся в его практике ходом d2-d4. Сопротивляясь старонидику зашиту, ведущую к острой борьбе. По дебюту Карпов получил пространственный перевес, но позиция Б. Спасского выглядела досадной.

Предпринятый белыми пешечий штурм на первом фланге эквивалент нейтральной игре, однако неудачный ход черных Сб6 (сд продолжал 19...Ф5) позволил Карпову разменять ферзя, добившись перевеса. Игру на белых стала угрожать Спасский пытался за фигуры (29...Кf5) обогнать, однако Карпов чек выиграл качество ку.

Партия осталась сложной с материальным сом у Карпова и будет продолжаться 18 апреля.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЛОТЕРЕЯ СОЛИДАРНОСТИ ЖУРНАЛИСТОВ

11 декабря 1974 года в Праге (Чехословакия) в десятый раз состоится тираж международной лотереи солидарности журналистов. Цель лотереи — сбор средств для оказания помощи прогрессивным журналистским организациям Африки, Азии и Латинской Америки.

Как и в прошлые годы, в лотерею 1974 года разыгрываются свыше 30.000 билетов, в том числе лотерейные «Волга», «Медведь», «Журавль», «Знаменосец», «Школка», турпутевки в социалистические страны, кинокамеры, фотоаппараты, часы и т. д.

Лотерейные билеты приобрести в Союзе писателей Тувинской (г. Кызыл, ул. Ленина).

ТЕЛЕВИДЕНИЕ

19 апреля

ПОКАЗЫВАЕТ МОСКВА

13.30 — Программа передач.

13.35 — Цветное телевидение.

Для детей. «Как рисуют скакуны».

14.20 — Новости. 14.30 — Цветное телевидение. Любительские оперетты. 15.00 — «К 50-летию Верховного суда СССР».

В передаче принимают участие председатели Верховного суда СССР Л. Н. Смирнов. 15.30—15.40 — Перерыв. 15.40 — Концерт.

ПОКАЗЫВАЕТ КЫЗЫЛ

15.55 — Для детей. Мультфильмы. 16.20 — «Три весны Ленины». Телефильм.

ПОКАЗЫВАЕТ МОСКВА

17.20 — Цветное телевидение. Чемпионат мира по хоккею. Сборная СССР — сборная Финляндии.

19.05 — Для детей. Фильм. 19.15 — Телевизионная программа. 19.30 — Телевизионная программа. 19.35 — Телевизионная программа. 19.40 — Телевизионная программа. 19.45 — Телевизионная программа. 19.50 — Телевизионная программа. 19.55 — Телевизионная программа. 20.00 — Телевизионная программа. 20.05 — Телевизионная программа. 20.10 — Телевизионная программа. 20.15 — Телевизионная программа. 20.20 — Телевизионная программа. 20.25 — Телевизионная программа. 20.30 — Телевизионная программа. 20.35 — Телевизионная программа. 20.40 — Телевизионная программа. 20.45 — Телевизионная программа. 20.50 — Телевизионная программа. 20.55 — Телевизионная программа. 21.00 — Телевизионная программа. 21.05 — Телевизионная программа. 21.10 — Телевизионная программа. 21.15 — Телевизионная программа. 21.20 — Телевизионная программа. 21.25 — Телевизионная программа. 21.30 — Телевизионная программа. 21.35 — Телевизионная программа. 21.40 — Телевизионная программа. 21.45 — Телевизионная программа. 21.50 — Телевизионная программа. 21.55 — Телевизионная программа. 22.00 — Телевизионная программа. 22.05 — Телевизионная программа. 22.10 — Телевизионная программа. 22.15 — Телевизионная программа. 22.20 — Телевизионная программа. 22.25 — Телевизионная программа. 22.30 — Телевизионная программа. 22.35 — Телевизионная программа. 22.40 — Телевизионная программа. 22.45 — Телевизионная программа. 22.50 — Телевизионная программа. 22.55 — Телевизионная программа. 23.00 — Телевизионная программа. 23.05 — Телевизионная программа. 23.10 — Телевизионная программа. 23.15 — Телевизионная программа. 23.20 — Телевизионная программа. 23.25 — Телевизионная программа. 23.30 — Телевизионная программа. 23.35 — Телевизионная программа. 23.40 — Телевизионная программа. 23.45 — Телевизионная программа. 23.50 — Телевизионная программа. 23.55 — Телевизионная программа. 24.00 — Телевизионная программа. 24.05 — Телевизионная программа. 24.10 — Телевизионная программа. 24.15 — Телевизионная программа. 24.20 — Телевизионная программа. 24.25 — Телевизионная программа. 24.30 — Телевизионная программа. 24.35 — Телевизионная программа. 24.40 — Телевизионная программа. 24.45 — Телевизионная программа. 24.50 — Телевизионная программа. 24.55 — Телевизионная программа. 25.00 — Телевизионная программа. 25.05 — Телевизионная программа. 25.10 — Телевизионная программа. 25.15 — Телевизионная программа. 25.20 — Телевизионная программа. 25.25 — Телевизионная программа. 25.30 — Телевизионная программа. 25.35 — Телевизионная программа. 25.40 — Телевизионная программа. 25.45 — Телевизионная программа. 25.50 — Телевизионная программа. 25.55 — Телевизионная программа. 26.00 — Телевизионная программа. 26.05 — Телевизионная программа. 26.10 — Телевизионная программа. 26.15 — Телевизионная программа. 26.20 — Телевизионная программа. 26.25 — Телевизионная программа. 26.30 — Телевизионная программа. 26.35 — Телевизионная программа. 26.40 — Телевизионная программа. 26.45 — Телевизионная программа. 26.50 — Телевизионная программа. 26.55 — Телевизионная программа. 27.00 — Телевизионная программа. 27.05 — Телевизионная программа. 27.10 — Телевизионная программа. 27.15 — Телевизионная программа. 27.20 — Телевизионная программа. 27.25 — Телевизионная программа. 27.30 — Телевизионная программа. 27.35 — Телевизионная программа. 27.40 — Телевизионная программа. 27.45 — Телевизионная программа. 27.50 — Телевизионная программа. 27.55 — Телевизионная программа. 28.00 — Телевизионная программа. 28.05 — Телевизионная программа. 28.10 — Телевизионная программа. 28.15 — Телевизионная программа. 28.20 — Телевизионная программа. 28.25 — Телевизионная программа. 28.30 — Телевизионная программа. 28.35 — Телевизионная программа. 28.40 — Телевизионная программа. 28.45 — Телевизионная программа. 28.50 — Телевизионная программа. 28.55 — Телевизионная программа. 29.00 — Телевизионная программа. 29.05 — Телевизионная программа. 29.10 — Телевизионная программа. 29.15 — Телевизионная программа. 29.20 — Телевизионная программа. 29.25 — Телевизионная программа. 29.30 — Телевизионная программа. 29.35 — Телевизионная программа. 29.40 — Телевизионная программа. 29.45 — Телевизионная программа. 29.50 — Телевизионная программа. 29.55 — Телевизионная программа. 30.00 — Телевизионная программа. 30.05 — Телевизионная программа. 30.10 — Телевизионная программа. 30.15 — Телевизионная программа. 30.20 — Телевизионная программа. 30.25 — Телевизионная программа. 30.30 — Телевизионная программа. 30.35 — Телевизионная программа. 30.40 — Телевизионная программа. 30.45 — Телевизионная программа. 30.50 — Телевизионная программа. 30.55 — Телевизионная программа. 31.00 — Телевизионная программа. 31.05 — Телевизионная программа. 31.10 — Телевизионная программа. 31.15 — Телевизионная программа. 31.20 — Телевизионная программа. 31.25 — Телевизионная программа. 31.30 — Телевизионная программа. 31.35 — Телевизионная программа. 31.40 — Телевизионная программа. 31.45 — Телевизионная программа. 31.50 — Телевизионная программа. 31.55 — Телевизионная программа. 32.00 — Телевизионная программа. 32.05 — Телевизионная программа. 32.10 — Телевизионная программа. 32.15 — Телевизионная программа. 32.20 — Телевизионная программа. 32.25 — Телевизионная программа. 32.30 — Телевизионная программа. 32.35 — Телевизионная программа. 32.40 — Телевизионная программа. 32.45 — Телевизионная программа. 32.50 — Телевизионная программа. 32.55 — Телевизионная программа. 33.00 — Телевизионная программа. 33.05 — Телевизионная программа. 33.10 — Телевизионная программа. 33.15 — Телевизионная программа. 33.20 — Телевизионная программа. 33.25 — Телевизионная программа. 33.30 — Телевизионная программа. 33.35 — Телевизионная программа. 33.40 — Телевизионная программа. 33.45 — Телевизионная программа. 33.50 — Телевизионная программа. 33.55 — Телевизионная программа. 34.00 — Телевизионная программа. 34.05 — Телевизионная программа. 34.10 — Телевизионная программа. 34.15 — Телевизионная программа. 34.20 — Телевизионная программа. 34.25 — Телевизионная программа. 34.30 — Телевизионная программа. 34.35 — Телевизионная программа. 34.40 — Телевизионная программа. 34.45 — Телевизионная программа. 34.50 — Телевизионная программа. 34.55 — Телевизионная программа. 35.00 — Телевизионная программа. 35.05 — Телевизионная программа. 35.10 — Телевизионная программа. 35.15 — Телевизионная программа. 35.20 — Телевизионная программа. 35.25 — Телевизионная программа. 35.30 — Телевизионная программа. 35.35 — Телевизионная программа. 35.40 — Телевизионная программа. 35.45 — Телевизионная программа. 35.50 — Телевизионная программа. 35.55 — Телевизионная программа. 36.00 — Телевизионная программа. 36.05 — Телевизионная программа. 36.10 — Телевизионная программа. 36.15 — Телевизионная программа. 36.20 — Телевизионная программа. 36.25 — Телевизионная программа. 36.30 — Телевизионная программа. 36.35 — Телевизионная программа. 36.40 — Телевизионная программа. 36.45 — Телевизионная программа. 36.50 — Телевизионная программа. 36.55 — Телевизионная программа. 37.00 — Телевизионная программа. 37.05 — Телевизионная программа. 37.10 — Телевизионная программа. 37.15 — Телевизионная программа. 37.20 — Телевизионная программа. 37.25 — Телевизионная программа. 37.30 — Телевизионная программа. 37.35 — Телевизионная программа. 37.40 — Телевизионная программа. 37.45 — Телевизионная программа. 37.50 — Телевизионная программа. 37.55 — Телевизионная программа. 38.00 — Телевизионная программа. 38.05 — Телевизионная программа. 38.10 — Телевизионная программа. 38.15 — Телевизионная программа. 38.20 — Телевизионная программа. 38.25 — Телевизионная программа. 38.30 — Телевизионная программа. 38.35 — Телевизионная программа. 38.40 — Телевизионная программа. 38.45 — Телевизионная программа. 38.50 — Телевизионная программа. 38.55 — Телевизионная программа. 39.00 — Телевизионная программа. 39.05 — Телевизионная программа. 39.10 — Телевизионная программа. 39.15 — Телевизионная программа. 39.20 — Телевизионная программа. 39.25 — Телевизионная программа. 39.30 — Телевизионная программа. 39.35 — Телевизионная программа. 39.40 — Телевизионная программа. 39.45 — Телевизионная программа. 39.50 — Телевизионная программа. 39